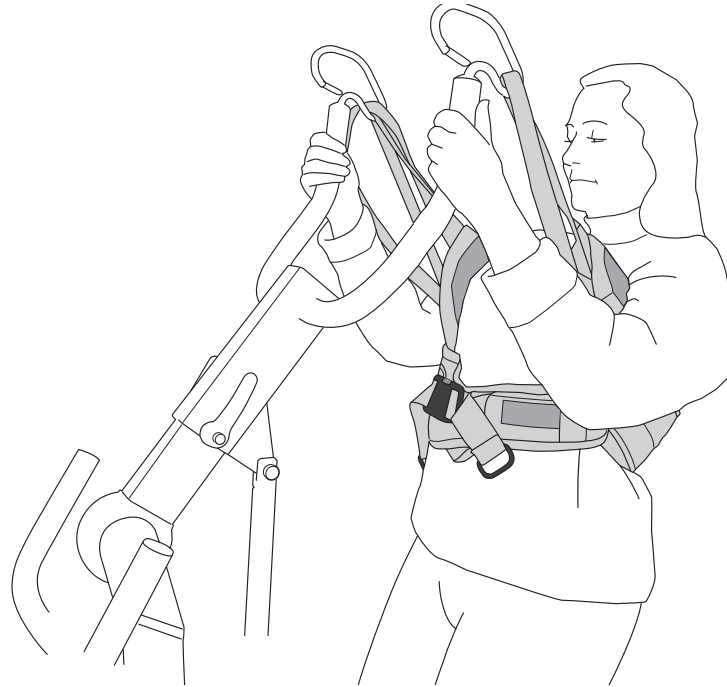


# „Liko™“ „SupportVest™“ mod. 91



## Instrukcijų vadovas



### Gaminio aprašymas

„Liko“ „SupportVest“ yra patogi kėlimo iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį liemenė, kurią lengva naudoti ir kurią reikia minimaliai reguliuoti. Ji tinka pacientams, kuriems reikia daug pagalbos stovint, tačiau jie pakilę sugeba stabiliai atsistoti savarankiškai.

„SupportVest“ palaiko pacientą už nugaros ir po rankomis. Jos vidus dengtas velvetu, neleidžiančiu liemenei slidinti kūnu.

„SupportVest“ daugiausia skirta naudoti kartu su „350 SlingBar“ su „Sabina™“ keltuviu iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį. XL dydžio „SupportVest“ gali būti naudojama kartu su „Comfort SlingBar“ su „Sabina“ keltuviu iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį.

Kartu su „Sabina“ keltuviu iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį „SupportVest“ sudaro bendrai veikiantį įrenginį. Norėdami gauti išsamesnės informacijos ir geriausių rezultatų, skaitykite abiejų gaminių naudojimo vadovus.

#### Dydžiai

„SupportVest“ tiekama skirtingų dydžių. Svarbu pasirinkti tinkamą dydį, kad būtų užtikrintas didžiausias komfortas ir saugumas.

#### Juosmens diržas

„SupportVest“ turi juosmens diržą, liemenės naudojimo metu ją laikantį priglundusią prie kūno.

#### Paminkštėjimas

Kaip priedą galima įsigyti sintetinio kailio įdėklą. Įdėklas tvirtinamas užtrauktuku.

„SupportVest“ su įdėklu yra minkštesnio paviršiaus, tolygiau paskirsto spaudimą.

*Šiame dokumente perkeliamas asmuo vadinamas pacientu, o pacientui padedantis asmuo vadinamas slaugytoju.*

#### SVARBU!





















Keliant ir perkeliant pacientą, visada yra tam tikra rizika. Prieš naudodami perskaitykite pacientų keltuvo ir kėlimo priedų instrukcijų vadovą. Prieš naudojant svarbu visiškai suprasti instrukcijų vadovo turinį. Įrangą turėtų naudoti tik parengti darbuotojai. Patikrinkite, ar kėlimo priedai yra tinkami naudojamam keltuvui. Naudodamiesi jais būkite atsargūs ir dėmesingi. Kaip slaugytojai, jūs visada esate atsakingi už paciento saugą. Būtina žinoti, ar pacientas atlaikys perkėlimą. Jei kas nors neaišku, kreipkitės į gamintoją ar tiekėją.

# Turinys

Simbolių aprašymas.....	3
Saugumo nurodymai .....	4
Techninė ir kita priežiūra .....	5
Apibrėžimai .....	5
Juosmens diržo funkcijos aprašymas .....	6
Dirželių kilpų funkcijos aprašymas .....	6
Asmens pakėlimas naudojant aktyvų kėlimo būdą „Sabina“ keltuviu iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį su „Liko“ „SupportVest“ .....	7
Patarimai dėl reguliavimo .....	8
„Liko“ „SupportVest“ priedai.....	9
„Liko™“ „SupportVest™“ apžvalga, mod. 91.....	10

## Simbolių aprašymas

Šiuos simbolius rasite dokumente ir (arba) ant paties gaminio.

Simbolis	Aprašymas
	Ispėjimas. Šiuo atveju reikalingas ypatingas atsargumas ir dėmesys.
	Prieš naudodami perskaitykite instrukcijų vadovą
	CE ženklas
	Oficialus gamintojas
	Pagaminimo data
	Gaminio identifikatorius
	Serijos numeris
	Medicinos prietaisas
	Nevalyti chemiškai
	Nelyginti
	Galima džiovinti būgninėje džiovyklėje
	Nedžiovinti būgninėje džiovyklėje
	Skalbimas Simbolis visada pateikiamas kartu su rekomenduojama temperatūra °C ir °F
	Be latekso
	Periodinė patikra
	Nebalinti
	Džiovinti ant virvės šešėlyje
	Kryptis aukštyn ir simbolis įrangos išorėje.
	Simbolis įrangos išorėje.
	GS1 duomenų matricos brūkšniame kode gali būti pateikiama toliau nurodyta informacija. (01) Visuotinis prekės numeris (11) Gamybos data (21) Serijos numeris

## Saugos nurodymai

### **Prieš keldami, turėkite galvoje toliau nurodytus dalykus.**

- Atsakingas Jūsų organizacijos asmuo turi kiekvienu konkrečiu atveju nuspręsti, ar Jums reikia vieno ar daugiau slaugytojų.
- Įsitikinkite, kad pasirinkto diržo modelis, dydis, audinys ir dizainas atitinka paciento poreikius.
- Saugos ir higienos sumetimais naudokite individualius diržus.
- Suplanuokite kėlimo operaciją taip, kad ji būtų kiek galima saugesnė ir sklandesnė.
- Nors „Liko“ diržo juostos turi užraktus, reikia būti ypač atsargiems. Prieš keldami pacientą nuo paviršiaus, kai dirželiai yra visiškai ištempti, įsitikinkite, kad dirželiai yra taisyklingai pritvirtinti prie diržo laikiklio kablių.
- Aukštis, į kurį reikia kelti, priklauso individualiai nuo kiekvieno asmens.
- Keliant jokių būdu negalima palikti paciento be priežiūros.
- Įsitikinkite, kad atliekant kėlimo ar perkėlimo operaciją vežimėlio, lovos, medicininio vežimėlio ir kt. ratukai yra užfiksuoti.
- Visada dirbkite ergonomiškai. Išnaudokite paciento gebėjimą aktyviai dalyvauti operacijose.
- Kai diržas nėra naudojamas, nelaikykite jo tiesioginėje saulės šviesoje.

### **Netinkamai pritvirtinus diržą prie diržo laikiklio, gali būti smarkiai sužalotas pacientas.**

 I klasės medicinos prietaisas

### **Gaminio pakeitimai**

„Liko“ gaminiai nuolat tobulinami, todėl pasiliegame teisę keisti gaminius be išankstinio įspėjimo. Dėl patarimų ir informacijos apie atnaujintus gaminius kreipkitės į savo „Hill-Rom“ atstovą.

### **Design and Quality by Liko in Sweden**

„Liko“ suteiktas kokybės sertifikatas pagal ISO 9001 ir šio standarto atitikmenį medicinos prietaisų pramonei ISO 13485. „Liko“ taip pat yra sertifikuota pagal aplinkos standartą ISO 14001.

### **Pastaba ES naudotojams ir (ar) pacientams**

Įvykus su prietaisu susijusiam rimtam incidentui, apie tai turi būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

## Techninė ir kita priežiūra

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite diržą. Patikrinkite šiuos dalykus, ar nėra nusidėvėjimo ir pažeidimų:

- audinį,
- dirželius,
- siūles,
- kilpas,
- sagtis.

**⚠ Nenaudokite pažeistų kėlimo priedų.**

Jei kas nors neaišku, kreipkitės į gamintoją ar tiekėją.

**Skalbimo nurodymai:** žr. diržo gaminio etiketėje ir pridėtame priede „Liko“ diržų techninė ir kita priežiūra“.

### Periodinė patikra

Gaminį reikia tikrinti bent kartą per 6 mėnesius. Dažniau tikrinti reikia, jei gaminys naudojamas ar plaunamas dažniau nei įprasta. Dėl protokolų kreipkitės į „Hill-Rom“ atstovą.

### Numatyta eksploataavimo trukmė

Įprastai naudojant, numatytas gaminio naudojimo laikas yra 1–5 metai. Numatytas naudojimo laikas skiriasi pagal audinį, naudojimo dažnį, plovimo procedūrą ir laikomą svorį.

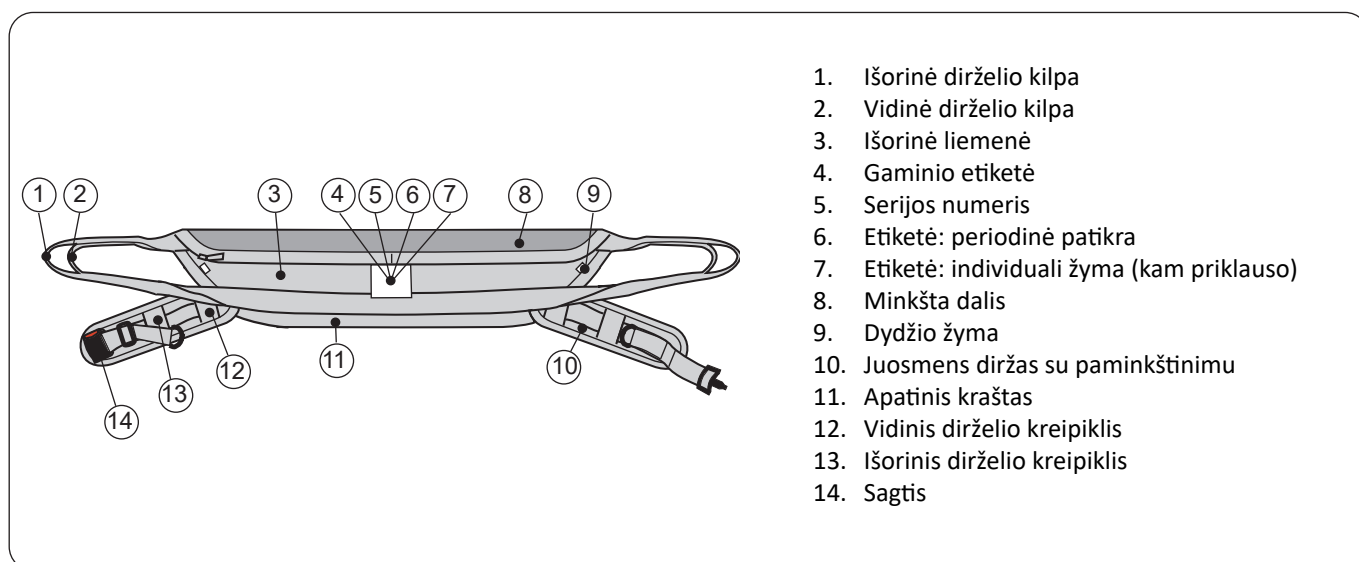
### Perdirbimo instrukcijos

Visas diržas, įskaitant juosteles, paminkštinimo medžiagą ir pan., turi būti rūšiuojamas kaip degiosios atliekos.

„Hill-Rom“ įvertina ir pateikia nurodymų naudotojams, kaip saugiai tvarkyti ir likviduoti bendrovės gaminamus prietaisus, kad būtų išvengta sužalojimų, įskaitant įpjovimus, odos įdūrimus ir nubrozdinimus, bet jais neapsiribojant, taip pat nurodo, kaip reikia valyti ir dezinfekuoti medicinos prietaisą jį panaudojus ir prieš likviduojant. Klientai turi paisyti visų federalinių, šalies, regioninių ir (arba) vietinių įstatymų ir reglamentų dėl saugaus medicinos prietaisų ir jų priedų likvidavimo.

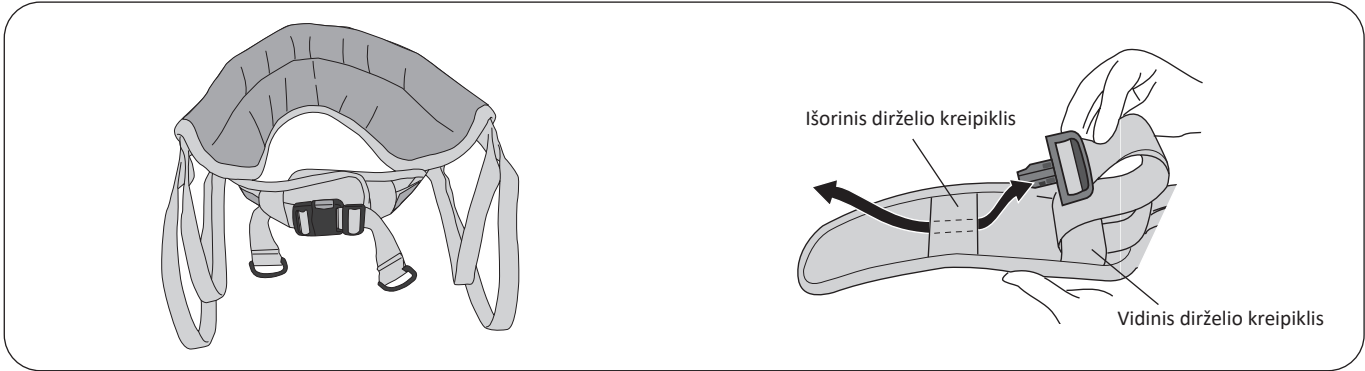
Kilus abejonių, prietaiso naudotojas turi iš pradžių kreiptis į „Hill-Rom“ techninės pagalbos skyrių dėl saugaus likvidavimo protokolų nurodymų.

## Apibrėžimai



## Juosmens diržo funkcijos aprašymas

Liemenės „SupportVest“ juosmens diržas skirtas laikyti liemenę, prigludusią prie paciento, tačiau neskirtas naudoti kelti pacientui arba įtvirtinti pacientą užvilkus liemenę. Jei pacientui juosmens diržo reikia saugumo sumetimais, rekomenduojame rinktis „Liko“ „SafetyVest™“ arba „Liko“ „ComfortVest™“.



Liemenės „SupportVest“ juosmens diržas skirtas laikyti liemenę, prigludusią prie paciento, pradžioje keliant į vertikalią padėtį.

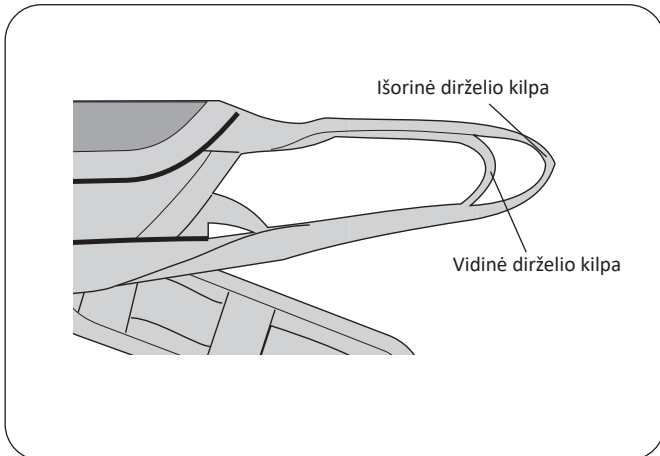
Keliant viršutinė kūno dalis tampa kiek siauresnė, todėl juosmens diržas atsipalaiduoja ir laisviau pakimba aplink viršutinę kūno dalį. Tai yra natūralus poslinkis, nedarantis jokio poveikio kėlimui.

⚠ Jei, pakėlus pacientą į vertikalią padėtį, juosmens diržas dar kartą suveržiamas, nepamirškite atleisti tempimo prieš nuleisdami pacientą, kad išsiplėtus viršutinei kūno daliai juosmens diržas per stipriai nesuspaustų paciento.

Jei sunku sureguliuoti juosmens diržą, nes jis platesnis už paciento juosmenį, prakiškite sagtį per vieną arba abu dirželių kreipiklius, žr. iliustraciją.

## Dirželių kilpų funkcijos aprašymas

### Išorinės liemenės dirželių kilpos

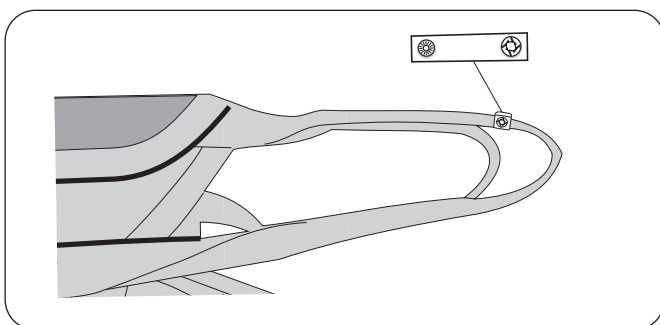


Išorinė liemenė turi dvi dirželių kilpas: išorinę ir vidinę dirželių kilpas, naudojimo metu užtikrinančias didžiausią lankstumą. Paprastai rekomenduojama naudoti vidinę dirželio kilpą, kad būtų galima pasiekti maksimalią vertikalią padėtį, taip pat, kad pacientas galėtų pasiekti diržo laikiklį ir dalyvauti keliant.

Išorinė dirželio kilpa naudojama, kai to reikia, atsižvelgiant į paciento apimtį arba jei pacientas yra žemas „Sabina™“ keltuvo iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį diržo laikiklio kablių aukščio atžvilgiu.

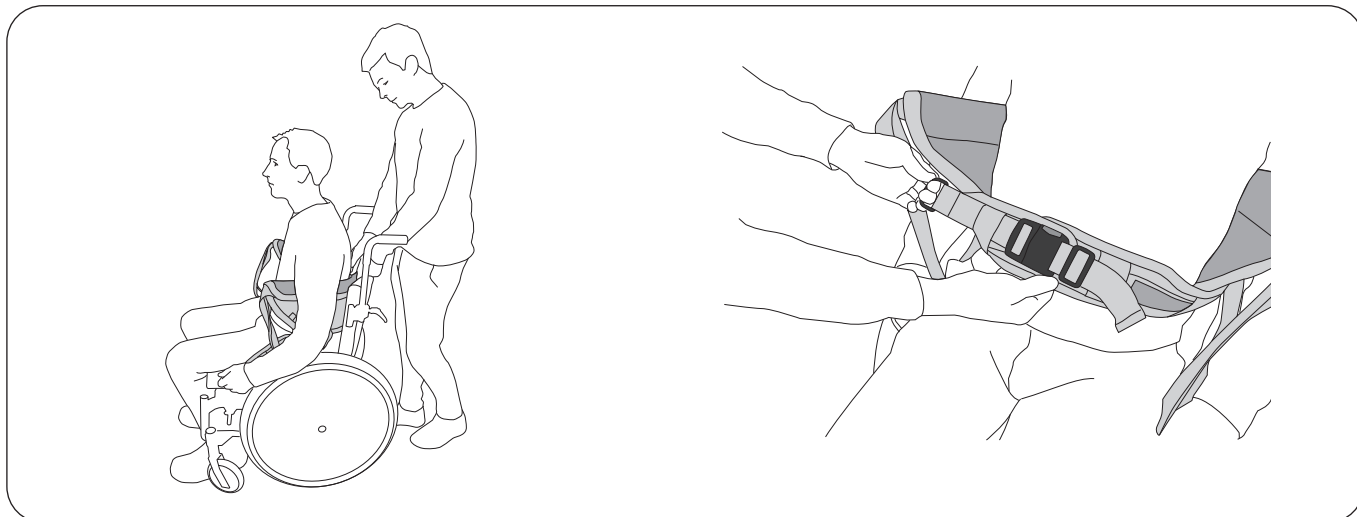
Tais atvejais, kai naudojama vidinė dirželio kilpa, rekomenduojame už diržo laikiklio kablio užkabinti ir išorinę dirželio kilpą, kad galėtumėte geriau stebėti dirželius.

### Kilpų spaustukai



Kilpų spaustukai yra praktiškas priedas, naudojamas žymėti kilpas, kurios buvo pasirinktos tam tikram pacientui. Slaugytojams tada būna lengviau pasirinkti tinkamą kilpą, tvirtinamą prie diržo laikiklio.

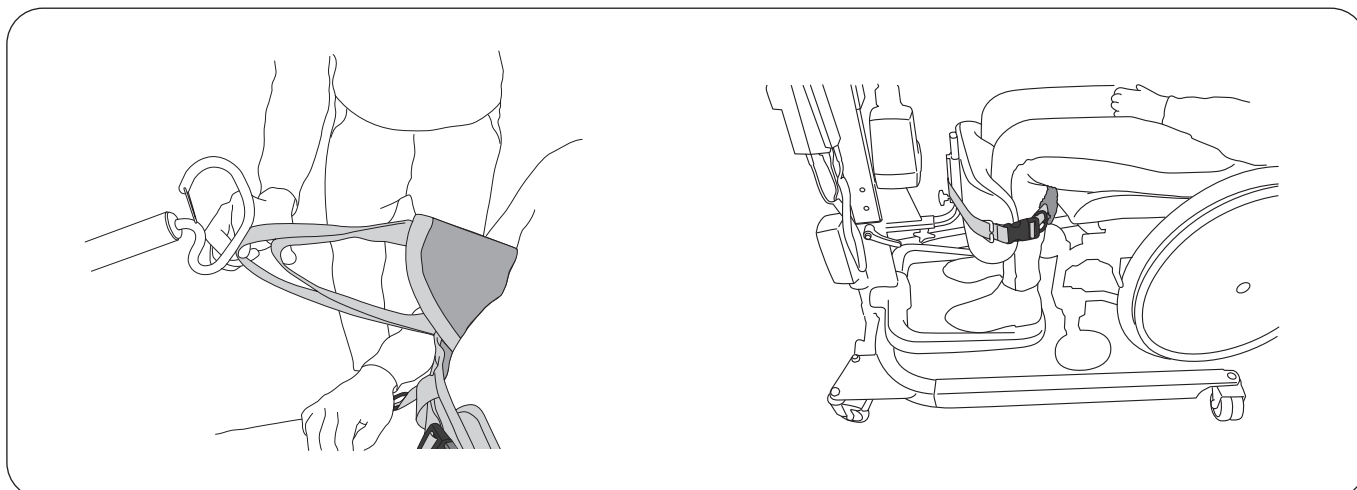
## Asmens pakėlimas naudojant aktyvų kėlimo būdą „Sabina“ keltuvas iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį su „Liko“ „SupportVest“



Uždėkite liemenę už paciento nugaros, kad gaminio etiketė būtų nukreipta į išorę. Apatinis liemenės kraštas turi būti lygus su paciento juosmeniu.

⚠ Pacientas rankas privalo **visada** laikyti liemenės išorėje, kad liemenė neslystų aukštyn.

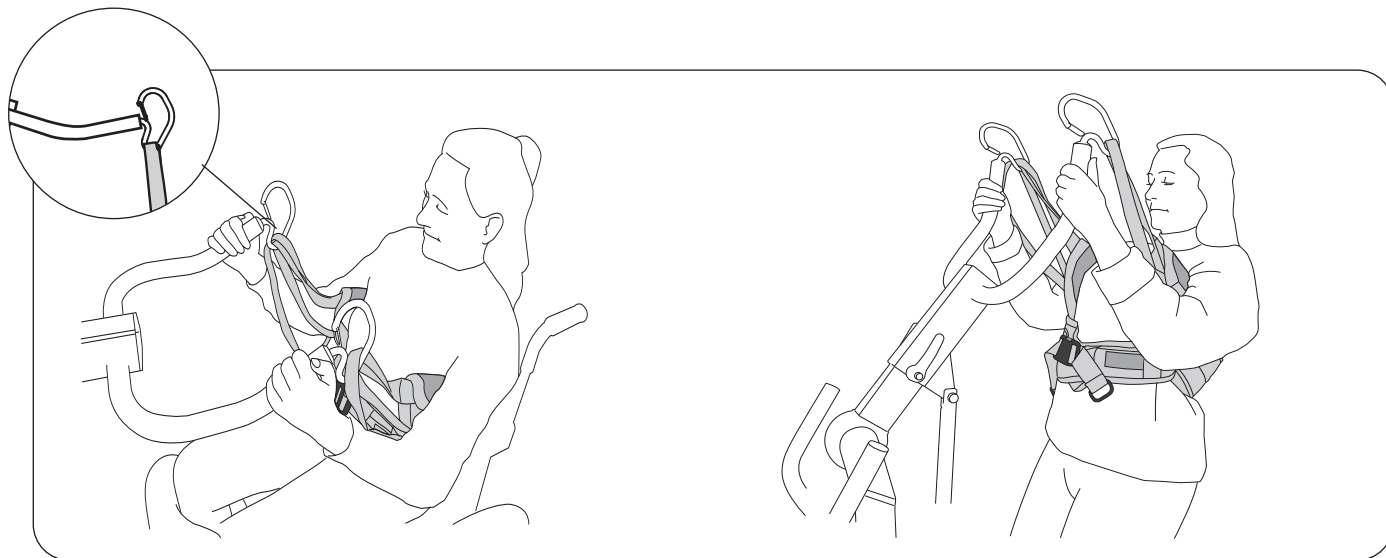
Atsargiai sureguliuokite juosmens diržą, atsižvelgdami į paciento viršutinės kūno dalies apimtį. Užsekite juosmens diržą sagtį.



Nustatykite, kurią dirželio kilpą reikia tvirtinti prie diržo laikiklio kablių. Norėdami pažymėti kilpas, naudokite pateiktus kilpų spaustukus. Žr. 6 psl., skyr. „Dirželių kilpų funkcijos aprašymas“.

Pastatykite „Sabina™“ keltuvas iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį ir sureguliuokite pagrindo plotį, kad paciento pėdos būtų pėdų atramos centre. Apatinė kojų dalis turi būti lygiagrečiai keltuvo apatinės kojų dalies atramai. Sureguliuokite atramos aukštį ir gylį, kaip reikia, kad ji būtų patogesnė po kelio girnele. Jei taikoma: apatinę kojų dalį apjuoskite blauzdų dirželiu ir jį užveržkite.



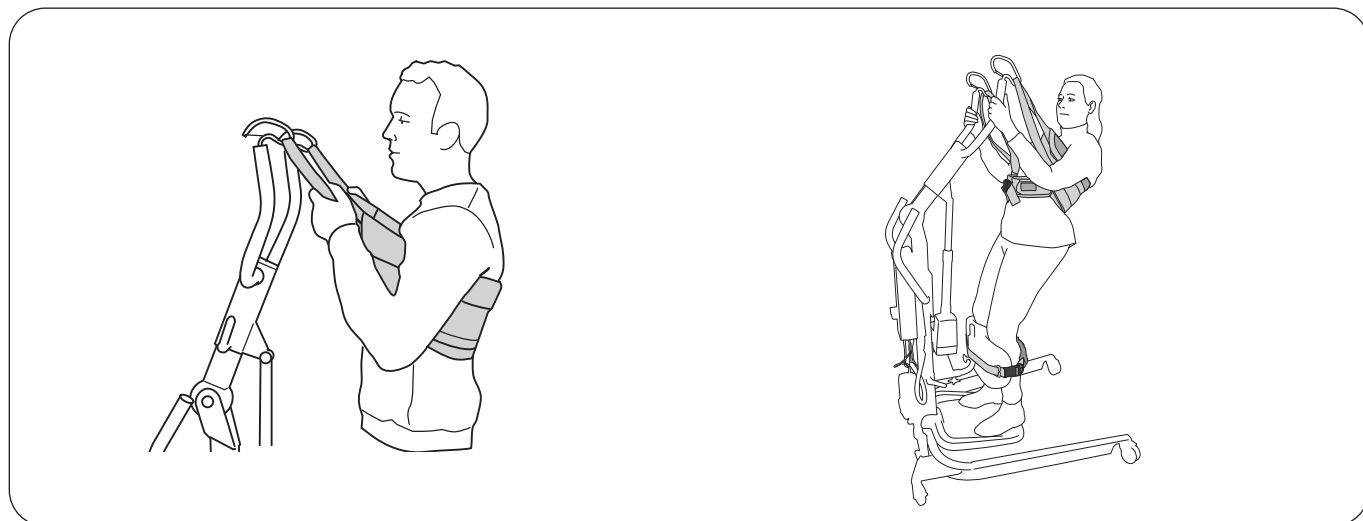


Pritvirtinkite dirželių kilpas prie diržo laikiklio kablių.

**⚠** Prieš keldami įsitinkinkite, kad dirželiai yra taisyklingai pritvirtinti prie diržo laikiklio kablių.

**Pakėlimas:** keltuvaž valdykite paspausdami mygtukus „aukštyn“ ir „žemyn“ (dviem galimais greičiais). Jei įmanoma, pacientą reikia paraginti aktyviai dalyvauti, suimant diržo laikiklį ir keliant save aukštyn.

**Patarimas.** Atkreipkite dėmesį, kad pacientui iš sėdimos į stovimą padėtį pasikelti lengviau, jei jis sėdi santykinai stačiai, t. y. jo klubo sąnariai tokiame pačiame lygmenyje kaip kelių sąnariai arba, pageidautina, aukščiau.



**Patarimas.** Jei liemenė pakėlimo metu nuslysta aukštyn, pacientas gali suimti už dirželių kilpų, o ne už diržo laikiklio. Taip liemenė liks vietoje ir suteiks gerą atramą pakėlimo metu.

Rekomenduojame pacientui šiek tiek palenkti viršutinę kūno dalį, kad kompensuotų silpnus apatinės kūno dalies raumenis. Tai palengvina stovėjimą, didina patogumą ir neleidžia liemenėi slysti aukštyn.

## Patarimai dėl reguliavimo

### Reguliavimas norint pasiekti aukščiausią įmanomą pakėlimą

Maksimalų pakėlimo aukštį galima nustatyti taip:

- Pakoreguokite „Sabina™“ keltuvaž iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį nuostatas, kad jos atitiktų individualius paciento poreikius. Žr. „Sabina“ keltuvaž iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį instrukcijų vadovą.
- Išorinėje liemenėje pasirinkite vidinę arba išorinę dirželio kilpą. Žr. 6 psl., skyr. „Dirželių kilpų funkcijos aprašymas“.
- Su mažesnio dydžio liemene galima pakelti aukščiau.

### Patarimai dėl dydžio pasirinkimo

Kad būtų kuo patogiau, minkštoji liemenės dalis turėtų tinkamai užėti už nugaros ir po rankomis. Jei liemenė per didelė, pacientas gali nepajėgti suimti už diržo laikiklio.

### Alternatyvios atsistojimo iš sėdimos padėties liemenės

Jei pacientui juosmens diržo reikia saugumo sumetimais, rekomenduojame rinktis „Liko“ „SafetyVest™“ arba „Liko“ „ComfortVest™“.



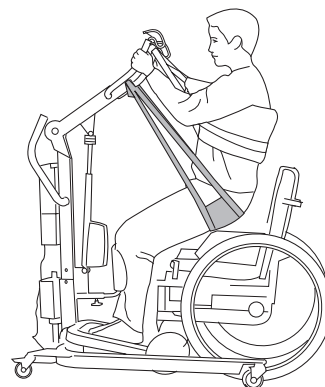
## „Liko“ „SupportVest“ priedai

### „Sabina™ SeatStrap“

Gam. Nr. 3591115

„SeatStrap“ yra priedas, palengvinantis pirmąjį kėlimo judesio dalį. „SeatStrap“ yra sujungtas su „SeatStrap SlingBar“, padedančiu palaikyti paciento padėtį jį keliant. Stovimoje padėtyje „SeatStrap“ galima lengvai atkabinti, todėl jis nekliudys, pvz., einant į tualetą.

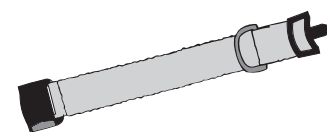
„SeatStrap“ reikalingas specialus priedas: „SeatStrap SlingBar“ (gam. nr. 2027006-07). Prieš naudodami „SeatStrap“, būtinai išstudijuokite jo instrukcijų vadovą.



### Ilginamasis diržas III

Gam. Nr. 3691107

Jei reikia, „SupportVest“ juosmens diržą galima pailginti naudojant ilginamąjį diržą. Jis pailgins juosmens diržą 7–48 cm.



### Liemenės, mod. 91 ir 93

Liemenės paminkštinimas, mažas

Gam. nr. 3691034

Liemenės paminkštinimas, vidutinis

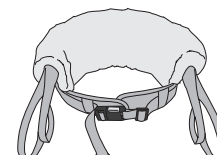
Gam. nr. 3691035

Liemenės paminkštinimas, didelis

Gam. nr. 3691036

Liemenės paminkštinimas, labai didelis

Gam. nr. 3691037



### Kilpų spaustukai

Kilpų spaustukai, raudoni, 4 vnt.

Gam. nr. 3666033

Kilpų spaustukai, oranžiniai, 4 vnt.

Gam. nr. 3666034

Kilpų spaustukai, geltoni, 4 vnt.

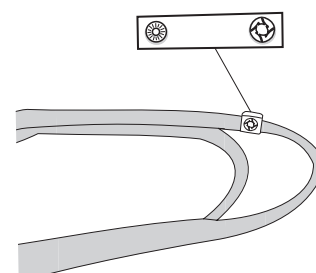
Gam. nr. 3666035

Kilpų spaustukai, mėlyni, 4 vnt.

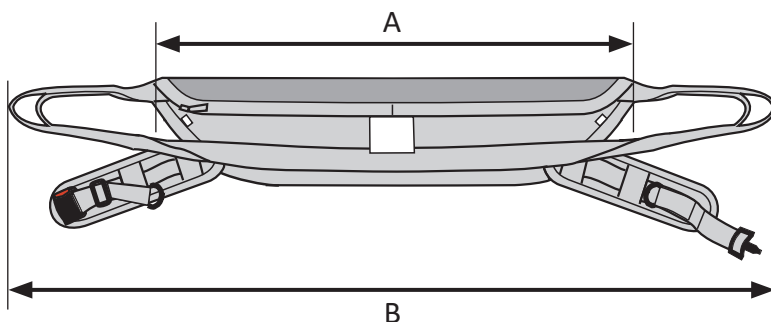
Gam. nr. 3666036

Kilpų spaustukai, juodi, 4 vnt.

Gam. nr. 3666037



## „Liko™“ „SupportVest™“ apžvalga, mod. 91



Gaminys	Gaminio nr	Dydis		Liemenės plotis, cm		Paciento svoris <sup>1</sup>	Didž. apkrova <sup>2</sup>
„Liko“ „SupportVest“	3591134	S	Mažas	A: 80	B: 130	< 60 kg	200 kg
„Liko“ „SupportVest“	3591135	M	Vidutinis	A: 90	B: 140	50-80 kg	200 kg
„Liko“ „SupportVest“	3591136	L	Didelis	A: 105	B: 155	70-100 kg	200 kg
„Liko“ „SupportVest“	3591137	XL	Labai didelis	A: 120	B: 160	> 100 kg	200 kg

<sup>1</sup> Nurodytas paciento svoris yra tik orientacinis – gali būti nukrypimų.

<sup>2</sup> Maksimaliai apkrovai išlaikyti reikalingas keltuvas / priedai, skirti tai pačiai arba didesnei apkrovai.

### Deriniai

„SupportVest“ skirta naudoti tik su „Liko“ „Sabina™“ keltuviu iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį (yra įvairių modelių).

Mes rekomenduojame „Sabina“ keltuvą iš sėdimosios padėties į stovimąją padėtį naudoti su „Sabina 350 SlingBar“ juosta (siaura).

### Kiti deriniai

Kitų priedų / gaminių nei rekomenduoja „Liko“ deriniai gali kelti riziką paciento saugumui.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sweden (Švedija)  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**